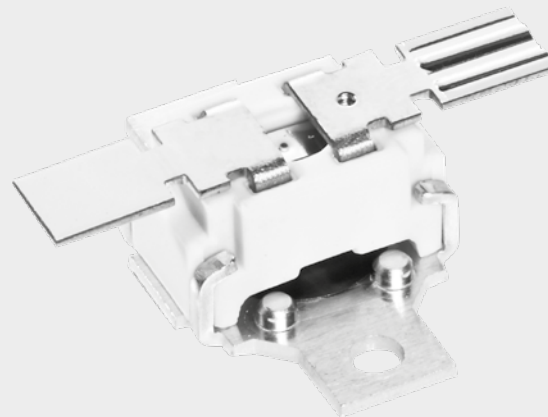


162 731

Regler
Thermostat
Thermostat

Begrenzer
Limiter
Limiteur



Einmalig ansprechender Regler /
Sicherheits-Temperatur-Begrenzer „Smarty II SOD“

Single Operating Device /
Temperature Limit Control “Smarty II SOD”

Limiteur de sécurité à coupure unique /
Contrôle de température de limite «Smarty II SOD»

Anwendung

Der einmalig ansprechende Regler Typ 162 731 SOD (Single Operating Device) nach DIN EN 60730-2-9 kann bei sachgemäßer Anwendung überall dort eingesetzt werden, wo eine höchstzulässige Temperatur nicht überschritten werden darf, z.B. in Kaffeemaschinen, Dampfbügeleisen, Geschirrspülern, Wäschetrocknern bzw. zum Schutz von elektrischen Heizelementen.

Aufbau und Wirkungsweise

Als Temperaturfühler dient eine gewölbte Bimetall-Schnappscheibe. Sie liegt direkt auf der Grundplatte und kann somit schnell auf Temperaturänderungen reagieren. Bei Erreichen der festgelegten Abschalttemperatur bewirkt die Bimetall-Schnappscheibe das dauerhafte Öffnen des elektrischen Stromkreises. Nach der Abkühlphase schnappt sie nicht in die ursprüngliche Position zurück, womit der Stromkreis dauerhaft geöffnet wird.

Vorteile

- Stromführung bis 13,5 A
- Keramikgehäuse mit weitgehend geschlossener Bauform
- Geschütztes Kontaktsystem, keine Abdeckkappe erforderlich
- Einfache Montage
- Schnelles Ansprechverhalten
- Flexible einbaulageunabhängige Installation

Ausführungen

Die verschiedenen Anschluss- und Befestigungsmöglichkeiten sind auf der Rückseite dargestellt.

Einbauhinweise

Beim Einbau des SODs müssen die geltenden elektrischen Anforderungen (z.B. hinsichtlich Kriech- und Luftstrecken) nach den jeweils gültigen Gerätebestimmungen berücksichtigt werden. Ansonsten gelten die allgemeinen Inter Control Richtlinien zu Transport, Lagerung, Handhabung und Verwendung von Reglern und Steuergeräten.

Application

Once properly installed, the Single Operating Device (SOD), type 162 731 in accordance with DIN EN 60730-2-9, is suitable for use wherever a maximum permissible temperature must not be exceeded, for example in coffee makers, steam irons, dishwashers, dryers or for the protection of electrical heating elements.

Design and function

A vaulted bimetal disc is used as a temperature sensing element. Positioned directly on the base plate, the disc quickly responds to temperature changes. Once the defined cut-off temperature has been reached, the bimetal snapping disc operates and permanently opens the electric circuit. In order to ensure that the circuit remains permanently open, it does not snap back into its original position after the cool-down phase.

Advantages

- Maximum current of up to 13.5 A
- Ceramic housing, almost closed design
- Protected contact system, no cover cap required
- Easy mounting
- Quick response behavior
- Flexible installation independent of the mounting position

Design variants

The various terminals and fixing options are illustrated on the back page.

Mounting instructions

When mounting the SOD, the electrical requirements (e.g. creepage distance and sparking distance in air) set out in the applicable device regulations must be fulfilled. The general Inter Control Guidelines on the transport, storage, handling and use of operating devices and control units shall apply additionally.

Application

Si utilisé conformément au mode d'emploi, le limiteur de sécurité à coupure unique, type 162 731 selon la norme DIN EN 60730-2-9, se prête à l'utilisation dans tous les appareils dont la température maximale permise ne doit pas être dépassée tels les cafetières électriques, fers à repasser à vapeur, laves vaisselles, sèche linges. De plus, il sert à la protection d'éléments de chauffage électriques.

Conception et mode de fonctionnement

Un disque bimétallique avec mécanisme à cliquet sert de sonde de température. Positionné directement sur la plaque de base, ce disque est capable de réagir très rapidement à des variations de température. Lorsqu'un appareil a atteint sa température de coupure définie, le disque bimétallique avec mécanisme à cliquet ouvre le circuit électrique en permanence. Après la phase de refroidissement le disque ne clique pas à sa position initiale, et le circuit électrique reste ouvert en permanence.

Avantages

- Courant maximum 13,5 A
- Boîtier céramique, construction presque fermée
- Système de contact protégé, aucun capuchon nécessaire
- Montage simple
- Réponse rapide
- Installation flexible et indépendante de la position de montage

Variantes disponibles

Plusieurs options de raccordement et d'attachement sont illustrées au verso.

Instructions de montage

Pour le montage du limiteur de sécurité à coupure unique (SOD), les exigences électriques (par ex. lignes de fuite et distances dans l'air) définies dans les normes d'appareil correspondantes doivent être respectées. Les directives de la société Inter Control relatives au transport, au stockage, à la manutention et à l'utilisation des limiteurs de sécurité et dispositifs de commande sont également applicables.

Technische Daten	Bemessungsspannung / -strom	
	Öffner 162 731:	240 V / 13,5 A ohmsche Last
	Maximaltemperatur:	T 200 °C
	Ausschalttemperatur:	90 – 190 °C, in 10K-Schritten
	Schalttoleranz:	± 10 K
	Selbsttätige Rückschaltung:	< -35 °C
	Temperaturänderungsgeschwindigkeit:	> 1 K/min
	Aufbau:	nach DIN EN 60730 Schutzklasse I
	Kriechstromfestigkeit:	PTI 250
	Prüfzeichen:	siehe Approbationsliste, die Ihnen auf Anforderung gerne zur Verfügung gestellt wird.
Technical Specifications	Rated voltage / rated current:	
	Normally closed contact 162 731:	240 V / 13.5 A NI,
	Maximum temperature:	T 200 °C
	Cut-off temperature:	90 – 190 °C, in 10K-steps
	Switching temperature tolerance:	± 10 K
	Automatic reset:	< -35 °C
	Rate of temperature rise:	> 1 K/min
	Design:	according to DIN EN 60730, protection class I
	Proof tracking index:	PTI 250
	Mark of conformity:	refer to approval list which is available on request.
Caractéristiques	Tension nominale / courant nominal:	
	Contact de repos 162 731:	240 V / 13,5 A NI
	Température maximale:	T 200 °C
	Plage de réglage:	90 – 190 °C, par pas de 10K
	Tolérance de température de réglage:	± 10 K
	Réinitialisation automatique:	< -35 °C
	Taux d'élévation de température:	> 1 K/min
	Design:	selon DIN EN 60730 norme de sécurité I
	Indice de tenue au cheminement:	PTI 250
	Marque de conformité:	se référer à la liste des homologations fournie sur simple demande.

Die angegebenen technischen Daten wurden durch uns jeweils in einem dafür geeigneten Prüf- und Testumfeld (hierzu geben wir auf Anfrage Auskunft) ermittelt und stellen nur auf dieser Grundlage die vereinbarte Beschaffenheit dar. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber / Kunden vorgesehenen Verwendungszweck oder den Einsatz unter den konkreten Gebrauchsbedingungen obliegt dem Auftraggeber / Kunden; hierfür übernehmen wir keine Gewährleistung. Änderungen vorbehalten.

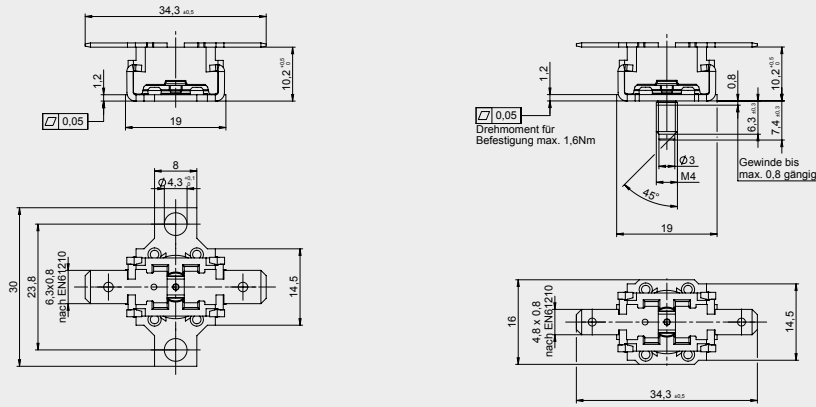
We determined the technical data provided in an inspection and test environment suited to this task (we are happy to provide details on request) and this data only presents the agreed properties on this basis. The purchaser / customer is responsible for checking the suitability of the use

or usage intended by the purchaser / customer under the specific conditions of use; we do not accept any liability for this. We reserve the right to amendments.

Les caractéristiques techniques indiquées ont été définies par nos soins respectivement dans un environnement de contrôle et de test approprié (possibilité de vous faire parvenir des informations sur demande) et constituent uniquement sur cette base la qualité convenue. Le contrôle de conformité à l'usage prévu par le donneur d'ordre / le client ou à l'usage dans des conditions d'utilisation concrètes incombe au donneur d'ordre / au client ; nous déclinons à ce sujet toute garantie. Sous réserve de modifications.

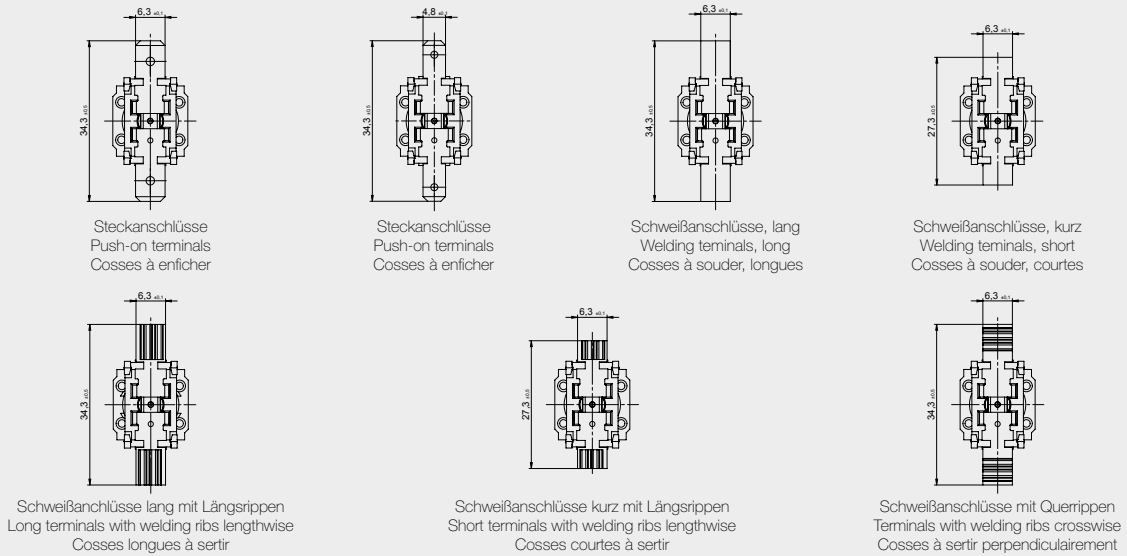
Abmessungen

Dimensions
Dimensions



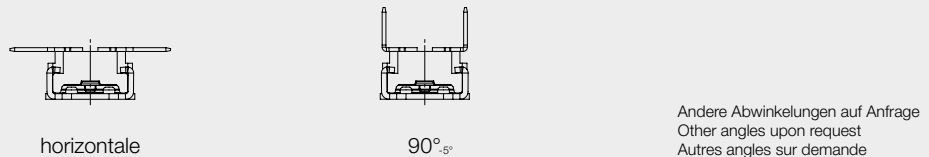
Anschlüsse

Terminals
Connexion



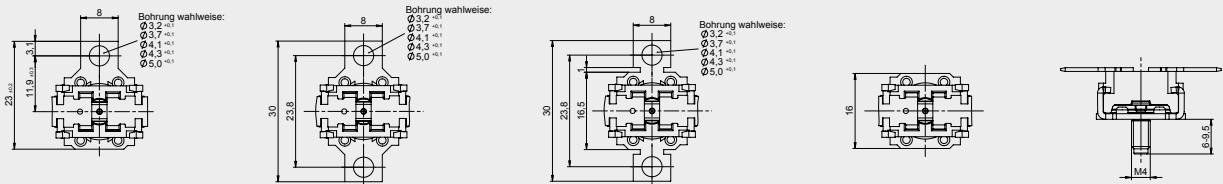
Anschlussstellung

Terminal position
Position de la connexion



Befestigungen

Mounting
Fixation



Hausadresse: Inter Control
Hermann Köhler Elektrik GmbH & Co. KG
Schafhofstraße 30
90411 Nürnberg, Germany

Postfachadresse: Postfach 1301 63
90113 Nürnberg, Germany
Fon (09 11) 95 22-5
Fax (09 11) 95 22-875
Internet www.intercontrol.de



ISO 9001
Certified
Quality Management System

www.tuv-sud.com/ms-cert